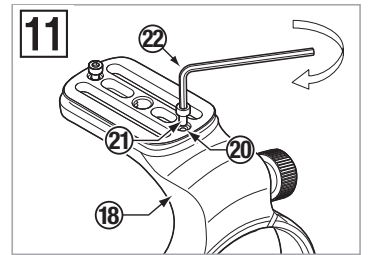
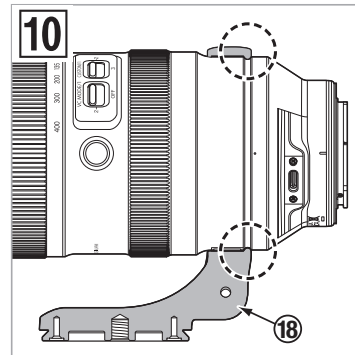
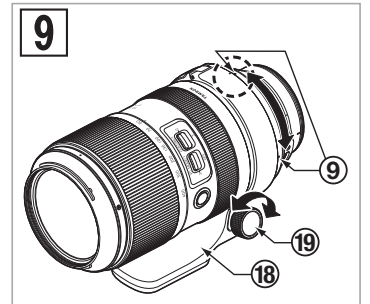
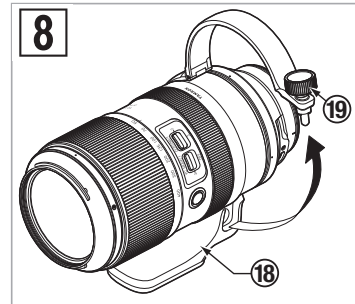
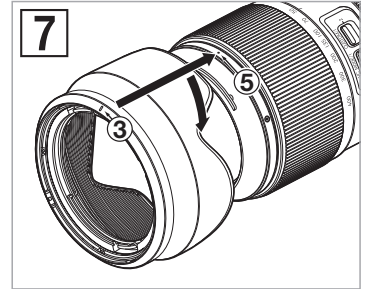
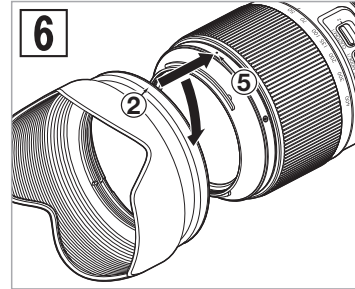
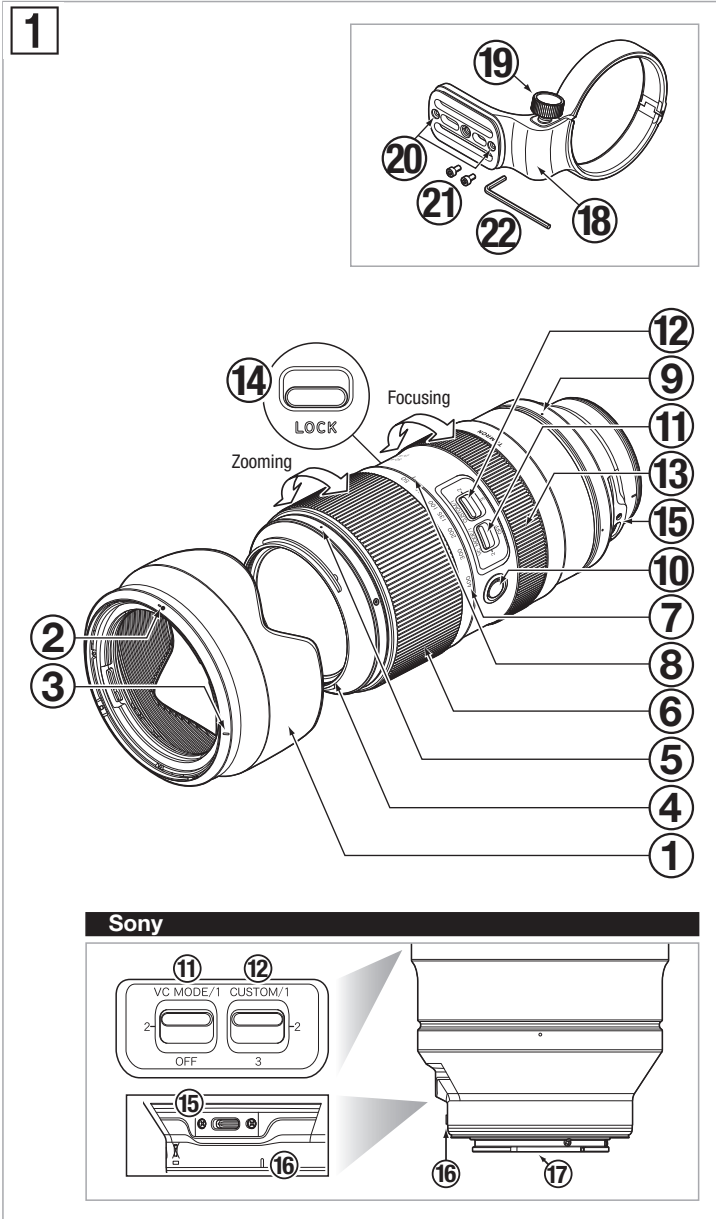


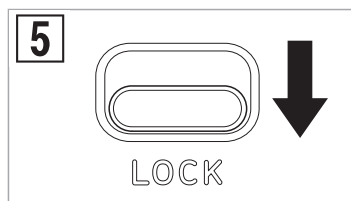
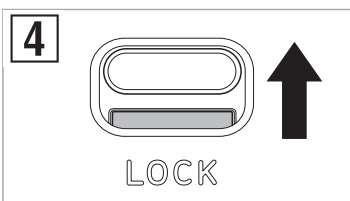
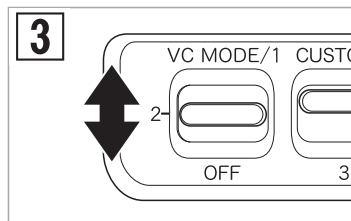
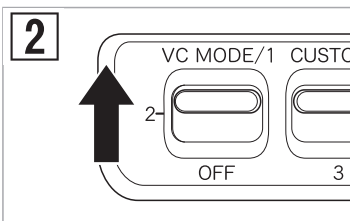
50-400mm F/4.5-6.3 Di III VC VXD

for Sony E



CE * The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * **CE** 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.



EESTI KEEL

Täname, et otsite selle TAMRON-i objektiivi. Lugege enne oma uue objektiivi kasutamist põhjalikult selle Kasutusjuhendi sisu, et tutvuda objektiivi õigete kasutusvõtetega. Samuti on oluline lugeda kaamera, millele te objektiivi kinnitate, kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke seda Kasutusjuhendit kindlas kohas.

Samuti lugege dokumenti „Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud“, mis on objektiiviga kaasas, et saada põhjalikumaid ettevaatusabinõusid, mida jälgida TAMRON-i objektiivide kasutamisel.



- Selgitab ettevaatusabinõusid, mis aitavad probleeme ennetada.



- Selgitab asju, mida te peaksite lisaks põhitõingutele teadma.

OSADE NIMETUSED (Vt joonis 1)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ① Objektiivi varjuk | ② Varjuki kinnitamise joendusmärk |
| ③ Varjuki lukustusmärk | ④ Filtrirõngas |
| ⑤ Varjuki vabastusmärk | ⑥ Suumirõngas |
| ⑦ Fookuskauguse skaala | ⑧ Fookuskauguse märk |
| ⑨ Statiivi kinnitusmärk | ⑩ Fookuse seadistamise nupp |
| ⑪ Lüüti VC (vibratsioonikompensatsioon) | ⑫ Kohandatav lüüti |
| ⑬ Fokuseerimisrõngas | ⑭ Suumiluku lüüti |
| ⑮ Konnektori port | ⑯ Objektiivi kinnitusmärk |
| ⑰ Objektiivi-kaamera liidesekontaktid | |

Statiivi kinnitus (Mudel A035TM / müüakse eraldi)

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| ⑱ Statiivi kinnitus | ⑲ Statiivi kinnituse lukustuskrüvi |
| ⑳ Turvalukustuskrüvi kruviauk | ㉑ Turvalukustuskrüvi (x2) |
| ㉒ Kuuskantvõti | |

PEAMISED TEHNILISED ANDMED

Mudel	A067
Fookuskaugus	50 - 400 mm
Maksimaalne apertuur	F/4,5 - 6,3
Vaatnurk (diagonaal)	46°48' - 6°11'
Optiline ehitus	18/24
Minimaalne fookuskaugus	0,25 m (9,8") (Lainurkobjektiiv) / 1,5 m (59,1") (Teleskoopobjektiiv)
Maksimaalne suurendustegur	1:2 (minimaalne fookuskaugus lainurkobjektiivi kasutamisel) 1:4 (minimaalne fookuskaugus teleskoopobjektiivi kasutamisel)
Filtri suurus	ø 67 mm
Pikkus	183,4 mm (7,2")
Maksimaalne läbimõõt	ø 88,5 mm
Kaal	1 155 g (40,7 oz)
Objektiivi varjuk	HA067
Konnektori tüüp	USB Type-C



- **Pikkus:** Kaugus eesmise elemendi otsast kinnituspinnani.
- **Tehnilised andmed, disain, funktsioonid** jms võivad muutuda etteatamata.

OBJEKTIIVI KINNITAMINE JA EEMALDAMINE

Eemaldage objektiivi tagumine kork. Joondage objektiivi kinnitusmärk ⑯ ja kaamera paigaldusmärk ja sisestage objektiiv.

Keerake objektiivi päripäeva, kuni see lukustub.

Objektiivi eemaldamiseks keerake objektiivi vastupidises suunas ja vajutage samal ajal kaamerale objektiivi vabastamise nuppu.



- **Lülitage enne objektiivi kinnitamist ja eemaldamist kaamera toide välja.**



- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

FOOKUSREŽIIMIDE VAHETAMINE

Valige kaamerale soovitud fookusrežiim.

Kätsi fokuseerimiseks keerake fokuseerimisrõngast ⑬ soovitud fookusele.

Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.



- **AF-režiimis võib sõltuvalt pildistatavast objektist olla automaاتفookuse töötamine raskendatud.**

FOOKUSE SEADISTAMISE NUPP (Vt joonis 1)

Vajutage fookuse seadistamise nuppu ⑩, et kasutada kaamerast määratud funktsiooni.

Vaadake lisateavet kaamera kasutusjuhendist.

KONNEKTORI PORT (Vt joonis 1)

Ühendage TAMRON ühenduskaabel (müügil eraldi) konnektori pordi ⑮ ja arvutiga. Seejärel saate spetsiaalse „TAMRON Lens Utility™“ rakendusega uuendada püsivara ja määrata kohandatava lüüti ⑫ funktsioone.

Vaadake lisateavet alloleva „TAMRON Lens Utility™“ sisesipkri lingi kaudu.

<https://www.tamron.jp/en/support/lensutility/help/>



- **Ärge kasutage TAMRON-i ühenduskaablit (müüakse eraldi) ühekski muuks otstarbeks kui konnektori pordiga varustatud TAMRON-i objektiivi arvutiga ühendamiseks.**
- Meie ettevõtte ei vastuta ühegi andmekao ega kahjustuse eest, mille on põhjustanud TAMRON-i ühenduskaablit (müüakse eraldi) kasutamine.

KOHANDATAV LÜLITI (Vt joonis 1)

Kohandatava lülitiga ⑫ saate lülitada funktsioone, mis on objektiivile määratud „TAMRON Lens Utility™“ rakenduses.

SUUMIMINE (Vt joonis 1)

Fookuskauguse (suumi asendi) soovitud asendisse seadmiseks keerake suumirõngast ⑥.

VIBRATSIOONIKOMPENSATSIOONI MEHHAANISM (Vt joonis 1 - 3)

Vibratsioonide kompenseerimiseks seadistage lüüti VC (vibratsioonikompensatsioon) ⑪ MODE 1 või MODE 2 režiimile. (Vt joonis 2)

■ Režiimide vahetamine (Vt joonis 3)

Te saate vahetada režiime VC lülitiga ⑪.

MODE 1 Vibratsiooni kompenseerimise põhirežiim

MODE 2 Panoraamimisrežiim

* MODE 1 ei toeta panoraamvõtteid.

● Vibratsioonikompensatsioon toimib järgmistel tingimustel

- Hämaralt valgustatud kohad
- Kohad, kus välguga pildistamine on keelatud
- Kohad, kus statiivi ei saa kasutada

● Vibratsioone ei pruugita kompenseerida piisavalt järgmistes tingimustes

- Kui foto tehakse tugevalt rappuvast sõidukist
- Pildistamine kaamera tugevalt liikumisel
- Pildistamisel statiivi kasutades
- Viige lüüti VC ⑪ asendisse OFF, kui teete pilte balloompildistamisega (pika säriajaga). Vastasel juhul võib vibratsioonikompensatsioon põhjustada talitlushäireid.



- Kui valitud on MODE 1 või MODE 2, võib pilditsija pilt muutuda häguseks vahetult pärast katiku nupu pooleldi alla vajutamist. Seda põhjustab vibratsioonikompensatsiooni mehhanismi omapära ja see ei ole talitlushäire.
- Viige lüüti VC ⑪ asendisse OFF, kui pildistate kaameraga, mida ei hoita käes vaid on kinnitatud tugipinnale (nt statiiv).
- Kui kaamera lülitatakse välja või kaameralt eemaldatakse objektiiv, võite tunda objektiivi kõrsemist. See ei ole talitlushäire.



- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

SUUMILUKU ASEND (Vt joonis 1, 4, 5)

Te saate lukustada suumirõnga ⑥ 50 mm fookuskaugusele, et takistada selle pöörlemist.

■ Suumiluku seadistamine (Vt joonis 4)

Joondage 50 mm fookuskauguse skaalal ⑦ fookuskauguse märgiga ⑧.

Seadistage suumiluku lüütit ⑭ objekti suunas.

■ Suumiluku vabastamine (Vt joonis 5)

Seadistage suumiluku lüütit ⑭ kaamera suunas.



- Suumimiseks vabastage lukk ja seejärel keerake suumirõngast ⑥.

OBJEKTIIVI VARJUK (Vt joonis 1, 6, 7)

Varjuk ① võib aidata blokeerida uitvalguse, mis võib pilti rikkuda.

■ Objektiivi varjuki kasutamine (Vt joonis 6)

Joondage varjuki kinnitamise joendusmärk ② objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤.

Keerake varjuki ① noolega näidatud suunas, kuni varjuki lukustusmärk ③ on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

■ Objektiivi varjuki kokku pakkimine (Vt joonis 7)

Kinnitage varjuk ① vastupidises järjekorras ja pöörake, kuni see lukustub.



- Pidage meeles, et foto ääreala võib olla tumedam, kui varjuk ① ei ole õigesti kinnitatud.

STATIIVI KINNITUS (Müüakse eraldi) (Vt joonis 1, 8 - 10)

Objektiivi saab statiivile kinnitada, kasutades eraldi müüdatavat statiivi kinnitust ⑱ (Mudel A035TM).

■ Statiivi kinnituse kinnitamine ja eemaldamine (Vt joonis 8, 10)

Statiivi kinnituse saab kinnitada ja eemaldada statiivi kinnituse lukustuskrüvi ⑲ avades ja seejärel tõstes kruviga osa.

Statiivi kinnituse ühendamisel veenduge, et statiivi kinnituse sisemise poole väljaulatuv osa oleks sisestatud objektiivi ümbrisesse ja seejärel kinnitage tugevalt statiivi kinnituse lukustuskrüvi ⑲.

Kui statiivi kinnituse ühendamise ajal ei ole see väljaulatuv osa soonde sisestatud, võib see kahjustada objektiivi ümbrist ja objektiiv kukkuda maha.

■ Kaamera suuna muutmine (Vt joonis 9)

Kui muudate kaamera suunda, saate keerata objektiivi, kui vabastate statiivi kinnituse lukustuskrüvi ⑲.

Joondage objektiivil olev statiivi kinnitustähis ⑨ statiivi kinnituse tähisega ⑱.

Pärast pildistamissuuna välja selgitamist kinnitage tugevalt statiivi kinnituse lukustuskrüvi ⑲.



- Statiivi kinnituse ⑱ saab kinnitada ARCA-SWISS-i kaamera platvormile.

TURVALUKUSTUSKRÜVI (Statiivi kinnituse lisatarvik) (Vt joonis 1, 11)

Me soovime kinnitada lukustuskrüvid vastavalt kaameraplatvormi tüübile, kui kasutate ARCA-SWISS standardile vastavat kaameraplatvormi või -klambrist.

■ Turvalukustuskrüvide kasutamine (Vt joonis 11)

Turvalukustuskrüvid ㉑ takistavad objektiivi/kaamera kaameraplatvormilt välja kukkumist, kui statiivi kinnitus kinnitatakse ARCA-SWISS standardile vastavale kaameraplatvormile või -klambrile.

Kasutage vastavalt joonisel näidatule kuuskantvõtiti ㉒ turvalukustuskrüvide ㉑ kinnitamiseks kahte kruviauku ㉑.



- Pärast turvalukustuskrüvide ㉑ paigaldamist tungivad kruvipaad statiivi kinnituse alumisel pinnal välja ja takistavad objektiivi/kaamera maha kukkumist. See tõttu ei ole tarvis neid paigaldada, kui kasutate kaameraplatvormi või -klambrist, mis ei vasta ARCA-SWISS standardile.

KASUTAMISE ETTEVAATUSABINÕUD

- Sisemine fokeerimissüsteem (IF) on mõeldud minimaalse fookuskauguse saavutamiseks. Vaatenurk võib olla laiem kui objektiividel, millel on muu fookussüsteem, kui pildistatakse kaugusel, mis jääb alla lõpmatuse.
- Objektiivi varjuk või objektiivi ümbris võib blokeerida välgu valguse. Eelnevalt on soovitatav teha proovipildistamine.
- Kaamerate kuvasüsteemide erinevuste tõttu võivad kuvaväärtused olla erinevad tehnilistes andmetes toodud maksimaalsest ja minimaalsest apertuuri väärtusest. See ei tähenda viga.
- Ärge puudutage objektiivi ja kaamera liidese kontakte ⑰ oma sõrmedega. Vastasel juhul võib see põhjustada talitlushäireid.
- Temperatuuri äkilisel muutumisel võib tekkida kondensaat ja põhjustada talitlushäireid.
- Esiobjektiivi on kaetud plekikindla kattega. Pärast tolmu eemaldamist objektiivi pinnalt puhuriga või muul viisil pühkige seda kuiva riidega.
- Ärge kasutage kunagi objektiivi puhastamiseks benseeni, lahustit ega muud orgaanilist lahustit.
- Hoidke objektiivi puhtas ja hea ventilatsiooniga kohas.
- Vaadake lisinfot objektiivi puhastamise ja hoiustamise, kaameratelega ühilduvuse ja muud abiinfot meie veebilehelt. <https://www.tamron.jp/en/support/>



Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine kodumajapidamistes Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (kehtib Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus kehtib sorteeritud jäätmete kogumissüsteem)

See sümbol näitab, et antud toodet ei ole lubatud käidelda majapidamisjäätmetena.

See tuleb koguda kokku eraldi elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks. Uue toote ostmisel võib selle toote anda edasimüüjale või elektri- ja elektroonikaromude kogumiskohta.

Selle toote nõuetekohase kasutusest kõrvaldamisega aitate vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võivad põhjustada selle toote või selle komponentide ebaõige jäätmekäitlus.

Selle toote seadusevastane kõrvaldamine võib tuua kaasa karistuse. Põhjalikumad teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma kohalikult ametnikult, jäätmekäitluspunktist või toote ostukohast.

TAMRON

EESTI KEEL

Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud

Ohutuks kasutamiseks lugege enne toote kasutamist peatükki „Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud” ja kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke neid kindlas kohas, kus te saate neid igal ajal vaadata.

Hoiatusjuhised on jagatud järgmiseks kaheks kategooriaks vastavalt seotud ohtude tasemele.



HOIATUS

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge vaadake ega pildistage objektiivi või kaameraga, millele on paigaldatud objektiiv, päikest ega tugevat valgusallikat.
See võib põhjustada nägemiskaotust, objektiivile või kaamerale muid kahjustusi või süttimist.
- Ärge demonteerige, remontige või ehitage objektiivi ümber.
See võib objektiivi või kaamerat kahjustada.
- Hoidke objektiiv väikelaste käeulatuses eemal.
On vigastusoht, kui objektiiv kukutatakse või kukub maha.



ETTEVAATUST

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada kehavigastusi või varakahju.

- Ärge paigutage objektiivi otsese päikesevalguse kätte ega jätke seda väga kuumale kohale, nagu auto salong. See võib kahjustada objektiivi sisekomponente või põhjustada süttimist.
- Kui objektiivi ei kasutata, paigaldage alati objektiivikaas.
- Objektiivi kaamerale kinnitamisel veenduge, et objektiiv on kaamerale tugevalt kinnitunud ja lukustunud.
Kui objektiiv ei ole õigesti kinnitatud, võib olla selle eemaldamine keeruline või see võib maha kukkuda ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage seda objektiivi ühelgi muul eesmärgil kui pildistamine.
- Ärge transportige objektiivi, kui see on statiivile kinnitatud.
- Teave seoses konektori pordiga varustatud objektiiviga
 - 1) Kui kohandate objektiivi spetsiaalse rakendusega (TAMRON Lens Utility™), paigutage objektiiv stabiilsele kohale. Veenduge, et objektiiv ei kukuks ega saaks lööke.
 - 2) Objektiivi arvutiga ühendades kasutage Tamron-i ühenduskaablit (müüakse eraldi).
 - 3) Ärge puudutage konektori porti sõrmede ega metallist esemetega. Samuti jälgige, et tolm ega vesi ei kleepuks konektori pordile. Kui konektori port on määrdunud, võib see põhjustada ühendusprobleeme.
- Tamron ei vastuta kahjustuste eest, mille on põhjustanud tõrge, süttimine või muu õnnetus, mis esines Tamroni poolt mitte toodetud lisatarvikute kasutamisest. Arvestage, et sellise kahjustuse korral on Tamroni objektiivi remontimine tasuline, sest seda ei kata garantii.